

**ZMLUVA O USPORIADANÍ SPOLOČENSKÉHO PODUJATIA uzatvorená v zmysle
ustanovenia § 269 ods. 2 zák. č. 513/1991 Zb. (Obchodný zákonník)**

medzi zmluvnými stranami:

1. Austria Trend Hotel Management Slovakia, spol. s r. o.

Vysoká 2/A, 811 06 Bratislava

Zastúpená: Gerhard Messinger

Peňažný ústav: Unicredit Bank Slovakia a. s.

Číslo účtu: 1057361004/1111

IČO: 44 657 455

DIČ / IČ DPH: 2022795632 / SK2022795632

Kontaktná osoba poverená realizáciou predmetu zmluvy:

Martin Ležák

Email: banquet.bratislava@austria-trend.at

Tel.: +421-2-52775821

Fax: +421-2-52775826

(ďalej ako „poskytovateľ“)

2. Bratislavský samosprávny kraj,

Sabinovská 16, 820 05 Bratislava 25

zastúpený: Ing. Pavlom Frešom - predsedom

Peňažný ústav: Štátna pokladnica

Číslo účtu: 7000338177/8180

IČO: 36063606

DIČ: 2021608369

Kontaktná osoba poverená realizáciou predmetu zmluvy:

Ing. Alexandra Gajdosechová

Email: alexandra.gajdosechova@region-bsk.sk

Tel.: +421-2-48264225

Fax: +421-2-48264284

(ďalej ako „organizátor“ alebo „BSK“)

I.

Predmet zmluvy

Predmetom tejto zmluvy je poskytnutie miestností, technického vybavenia a služieb poskytovateľa pre organizátora dňa 08. 12. 2011 a dňa 09. 12. 2011 v čase od 09:00 hod. do 18:00 hod. podľa špecifikácie uvedenej v článku II. tejto zmluvy.

II.

Špecifikácia služieb

1. KONANIE KONFERENCIE

Termín(y) / Počet osôb

08. 12. 2011 100

09. 12. 2011 100

2. KONFERENČNÉ MIESTNOSTI

Dátum	Konferenčná miestnosť	Set Up	Časový plán	Výdavky
08. 12. 2011	Morava + Dunaj	Školské sedenie	09:00-18:00	V cene
09. 12. 2011	Morava + Dunaj	Školské sedenie	09:00-18:00	konferenčného balíka

3. PODROBNÝ PRIEBEH AKCIE

Podrobný priebeh akcie zašle organizátor minimálne 1 týždeň pred akciou.

KONFERENČNÝ BALÍK – CELODENNÝ:

- prenájom miestnosti (podľa počtu účastníkov);
- štandardné technické vybavenie (Dataprojektor, plátno, 1 flipchart, nástenka);
- poznámkové bloky a perá;
- 4 x nealko počas dňa;
- uvítacia káva a čaj pred začiatkom konferencie;
- dopoludňajšia kávová prestávka: káva, čaj a výber z ponuky;
- obed formou 3-chodového menu alebo bufetu a la chef s teplými a studenými predjedlami, šalátmi, výberom hlavných jedál a príloh, výber dezertov;
- popoludňajšia kávová prestávka: káva, čaj a výber z ponuky;
- profesionálna podpora Banquet & Conference oddelenia.

KONFERENČNÝ BALÍK – POLDENNÝ:

- prenájom miestnosti (podľa počtu účastníkov);
- štandardné technické vybavenie (Dataprojektor, plátno, 1 flipchart, nástenka);
- poznámkové bloky a perá;
- 2 x nealko počas dňa;
- uvítacia káva a čaj pred začiatkom konferencie;
- dopoludňajšia kávová prestávka: káva, čaj a výber z ponuky;
- obed formou 3-chodového menu alebo bufetu a la chef s teplými a studenými predjedlami, šalátmi, výberom hlavných jedál a príloh, výber dezertov;
- profesionálna podpora Banquet & Conference oddelenia.

4. STRAVOVANIE

08. 12. 2011

COFFEE BREAK “BALÍK I.” – doobeda:

- káva a výber čajov;
- džbán s džúsom;
- tvarohová štrúďľa;
- vanilkovo-višňová bublanina;
- syrový croissant;
- brokolicové taštičky;
- jablkový košík.

OBED

V konferenčnom balíku poskytovateľ zabezpečí obed formou Bufetu a la chef. Bufet a la chef je vytvorený šéfkuchárom podľa sezónnej ponuky. Bufet a la chef obsahuje predjedlá a nárezy, šaláty a šalátový bar s čerstvou zeleninou, výber z hlavných jedál (dva druhy mäsa a jedna ryba) a výber z jedál pre vegetariánov a vegánov, prílohy, variácie dezertov, ovocie, chlieb a pečivo.

COFFEE BREAK “BALÍK II.” – poobede:

- káva a výber čajov;
- džbán s džúsom;
- višňové & jablkové taštičky;
- paradajkovo - syrové bruschette;
- mini club sendvič;
- mini croissant plnený syrom a salámou;
- ovocný šalát.

4 x nealko počas dňa

09. 12. 2011

COFFEE BREAK “BALÍK I.” – doobeda:

- káva a výber čajov;
- džbán s džúsom;
- tvarohová štrúdl'a;
- vanilkovo - višňová bublanina;
- syrový croissant;
- brokolicové taštičky;
- jablkový košík.

OBED

V konferenčnom balíku poskytovateľ zabezpečí obed formou Bufetu a la chef. Bufet a la chef je vytvorený šéfkuchárom podľa sezónnej ponuky. Bufet a la chef obsahuje predjedlá a nárezy, šaláty a šalátový bar s čerstvou zeleninou, výber z hlavných jedál (dva druhy mäsa a jedna ryba) a výber z jedál pre vegetariánov a vegánov, prílohy, variácie dezertov, ovocie, chlieb a pečivo.

2 x nealko počas dňa

5. TECHNICKÉ VYBAVENIE

Poskytovateľ zabezpečí v cene konferenčného balíka štandardné technické vybavenie (Dataprojektor, plátno, flipchart, ozvučenie) a vysokorýchlostné internetové WiFi pripojenie. Poskytovateľ umožní organizátorovi použiť vlastné technické vybavenie (napr. laptop a myš) a zabezpečí „Balík ozvučenie II.“ (ozvučenie vrátane 1 bezdrôtového mikrofónu a 3 stolové mikrofóny – predsednícky stôl) bezplatne.

6. HOTELOVÉ IZBY

Hotelové izby nebudú predmetom objednávky organizátora. Účastníci konferencie (hostia) si ubytovanie rezervujú samostatne za špeciálnu cenu € 89,00/noc vrátane DPH, raňajok a všetkých poplatkov.

7. PARKOVANIE

Parkovanie nebude predmetom objednávky organizátora. Účastníci konferencie (hostia) si zabezpečia parkovanie v hotelovej garáži za poplatok € 30,00/24 hod. vrátane DPH od pondelka do štvrtka a za poplatok € 25,00/od piatka do nedele vrátane DPH na vlastné náklady. V prípade nevyužitia parkovacích miest, organizátor poplatok neuhrádza.

8. ZÚČTOVANIE

8.1 Spôsob zúčtovania

Náklady za konferenciu je povinný uhradiť organizátor.

Náklady za ubytovanie a raňajky, parkovanie a vedľajšie výdavky ako napr. mini bar, konzumácia na bare, telefón atď. je povinný uhradiť každý účastník (host') na vlastné náklady.

8.2 Platobná záruka

Organizátor nezaručuje, že uhradí nezaplatené individuálne účty hostí.

8.3 Platobné podmienky

Organizátor je povinný uhradiť zálohu vo výške 50 %, t. j. € 4.500,00,- na účet poskytovateľa do 21. dní odo dňa doručenia zálohovej faktúry do podateľne BSK. Organizátor sa ďalej zaväzuje uhradiť zvyšnú časť dohodnutej sumy do 21. dní odo dňa doručenia vyúčtovacej faktúry do podateľne BSK.

Platba (po odrátaní všetkých zálohových platieb) prebehne bez zrážok a zliav.

Splatnosť daňového dokladu (faktúry) je 30 dní.

Faktúra musí obsahovať všetky náležitosti daňového dokladu podľa § 10 zákona č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov a § 71 zákona č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov. V prípade, ak vo faktúre budú uvedené nesprávne, alebo neúplné údaje, je organizátor oprávnený do dátumu splatnosti faktúru vrátiť poskytovateľovi na prepracovanie alebo vystavenie novej. Nová lehota splatnosti začne plynúť až po doručení opravenej alebo novej faktúry organizátorovi.

Pre realizáciu platieb bude nasledujúci bankový účet s uvedením mena a dátumu akcie:

Názov účtu: Austria Trend Hotel Management Slovakia, spol. s r. o.; Austria Trend Hotel
Bratislava
Banka: Unicredit Bank Slovakia a. s.
Kód banky: 1111
Číslo účtu: 1057361004
IBAN: SK9311110000001057361004
SWIFT/BIC: UNCRSKBX

9. CENA

Zmluvné strany sa v súlade so zákonom číslo 18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov dohodli na celkovej cene za predmet plnenia uvedený v čl. I:

Dátum	Počet/Osôb	Služba	Cena	Spolu
08. 12. 2011	100	Konferenčný balík Celodenný	€ 50,00/osoba	€ 5.000,00
09. 12. 2011	100	Konferenčný balík Poldenný	€ 40,00/osoba	€ 4.000,00
08. - 09. 12. 2011	1	„Balík ozvučenie II.,, na 2 dni	€ 280,00	grátis

Spolu s DPH € 9.000,00,-

Cena € 9.000,00,- s DPH (slovom deväťtisíc Euro) je uvedená ako pevná a nie je možné ju upravovať. Súčasťou ceny sú všetky náklady na dodanie predmetu zmluvy.

10. VŠEOBECNÉ PODMIENKY

Všetky rezervácie, zmeny a storná sú možné v iba písomnej forme.

Priložené "Obchodné podmienky pre podujatia v hoteli" sú neoddeliteľnou súčasťou zmluvy, ako príloha č. 1.

11. OSTATNÉ DOHODY

11.1 Poskytovateľ zabezpečí navigáciu na LCD monitoroch.

11.2 Pri porušení zmluvných povinností poskytovateľom, je tento povinný uhradiť organizátorovi zmluvnú pokutu vo výške 100 % z celého rezervovaného rozsahu.

III.

Záverečné ustanovenia

1. Zmluvná strana berie na vedomie uzatvorenie tejto zmluvy s Bratislavským samosprávnym krajom ako orgánom verejnej správy, ktorý v zmysle základných princípov zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácii) v znení neskorších predpisov „čo nie je tajné, je verejné“ a „prevažujúci verejný záujem nad obchodnými a ekonomickými záujmami osôb“ na základe dobrovoľnosti nad rámec povinnosti uloženej zákonom o slobode informácii, zverejňuje všetky informácie, ktoré sa získali za verejné financie alebo sa týkajú používania verejných financií, alebo nakladania s majetkom BSK a štátu za účelom zvyšovania transparentnosti samosprávy pre občanov a kontroly verejných financií občanmi a na základe tejto skutočnosti výslovne súhlasia so zverejnením tejto zmluvy, resp. jej prípadných dodatkov, vrátane jej všetkých príloh, a to v plnom rozsahu (obsah, náležitosti, identifikácia zmluvných strán, osobné údaje, obchodné tajomstvo, fakturačné údaje, atď.) na internetovej stránke BSK za účelom zvyšovania transparentnosti samosprávy pre občanov a kontroly verejných financií občanmi. Tento súhlas sa udeľuje bez akýchkoľvek výhrad a bez časového obmedzenia.

2. Pokiaľ táto zmluva nerieši všetky práva a povinnosti zmluvných strán, riadia sa zmluvné strany príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka a záväznými právnymi predpismi.
3. K zmene dohodnutých podmienok môže dôjsť len vzájomnou dohodou zmluvných strán formou písomného dodatku podpísaného obidvoma zmluvnými, alebo pokiaľ to vyplýva zo zmien a doplnkov právnych predpisov.
4. Zmluvné strany vyhlasujú, že si túto zmluvu prečítali, porozumeli jej obsahu, nemajú námietky proti jej forme a obsahu, vyhlasujú, že ju neuzatvorili v tiesni ani za nevýhodných podmienok a na znak súhlasu ju vo vlastnom mene podpisujú.
5. Táto zmluva je vyhotovená v štyroch rovnopisoch, z ktorých 1 vyhotovenie obdrží poskytovateľ a 3 vyhotovenia BSK.
6. Zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu zmluvnými stranami a účinnosť dňom uvedeným v tejto zmluve, nie však skôr ako je deň nasledujúci po zverejnení zmluvy v zmysle §47a Občianskeho zákonníka.

Bratislava dňa

Gerhard Messinger
Austria Trend Hotel Management
Slovakia, spol. s r. o.

Ing. Pavol Frešo
predseda BSK

Obchodné podmienky pre podujatia v hoteli

V tomto dokumente nájdete všeobecné podmienky pre podujatia (dohody o banketoch) v hoteloch spoločnosti AUSTRIA TREND, ktoré tvoria súčasť zmluvy pre vami (ďalej ako „organizátor“) zadanú objednávku. Inak znejúce podmienky organizátora sú neplatné. Organizátor sa podriadi týmto podmienkam, ako aj všetkým platným právnym živnostenským alebo iným predpisom a na základe svojho podpisu preberá ručenie za ich dodržanie. Organizátor oslobodí hotel od všetkých nárokov, ako aj žalôb v prípade škôd, ktoré vzniknú v dôsledku nedodržania právnych živnostenských alebo iných predpisov, predovšetkým však v dôsledku neodvedenia príslušných poplatkov.

PREVZATIE ZÁRUKY ZA POČET ÚČASTNÍKOV

Organizátor berie na vedomie, že hotel potrebuje vedieť pri všetkých podujatiach, pri ktorých sa majú podávať jedlá, najneskôr tri pracovné dni pred vlastným podujatím presný počet zúčastnených osôb a výber jedál, ktoré budú servírované. Tento počet sa považuje za minimálny garantovaný počet, ktorý hotel organizátorovi vyfakturuje v každom prípade. Objednávky jedál, nápojov, atď. nad tento rámec budú vyúčtované dodatočne. Ak by došlo k prekročeniu garantovaného počtu osôb o viac ako 10 % (platí od 50 osôb), žiadame vás o pochopenie, pretože za istých okolností nebude možné podávanie požadovaného menu.

STORNOVANIE PODUJATÍ

V prípade stornovania do 4 týždňov pred termínom podujatia nebude účtovaný žiaden poplatok. Ak dôjde k stornovaniu do 2 týždňov pred stanoveným termínom podujatia, bude vyfakturovaná čiastka vo výške 50 % z celkového rezervovaného rozsahu, do 3 dní vo výške 75 % z celkového rezervovaného rozsahu a v priebehu 3 dní vo výške 100 % z celého rezervovaného rozsahu.

STORNOVANIE UBYTOVANIA skupiny do 30 izieb:

Storná do 31 dní pred príchodom bezplatne.

Storná 31 - 14 dní pred príchodom 25 % z hodnoty rezervácie.

Storná 14 - 7 dní pred príchodom 50 % z hodnoty rezervácie.

Storná 7 a menej dní pred príchodom celá hodnota rezervácie.

STORNOVANIE UBYTOVANIA skupiny od 30 izieb:

Storná do 90 dní pred príchodom bezplatne.

Storná 90 - 61 dní pred príchodom 25 % z hodnoty rezervácie.

Storná 60 - 31 dní pred príchodom 50 % z hodnoty rezervácie.

Storná 30 a menej dní pred príchodom celá hodnota rezervácie.

CENY

Nami ponúkané ceny sú ceny, pokiaľ nie je v konkrétnych prípadoch dohodnuté nič iné, vrátane všetkých daní, poplatkov a obsluhy. Platia až do odvolania. Odkazujeme na aktuálne platný cenník.

VYÚČTOVANIE NÁPOJOV

Ak nebola uzatvorená žiadna iná dohoda, budú nápoje vyfakturované vo výške skutočnej spotreby. Objednávateľ bude akceptovať vyúčtovanie predložené hotelom.

OBSLUHA

V prípade potreby sústavnej prítomnosti zamestnancov hotela počas trvania podujatia bude za každého zamestnanca a každú započatú hodinu účtovaná čiastka € 25,00-, vrátane DPH.

PODUJATIA PO POLNOCI

Pri podujatiach, ktoré budú trvať aj po polnoci, a pri ktorých bude potrebná prítomnosť zamestnancov, bude dodatočne vyúčtovaný príplatok € 25,00-, vrátane DPH za hodinu a zamestnanca.

JEDLÁ A NÁPOJE, KTORÉ SI PRINESIE ORGANIZÁTOR

Prinesenie si vlastných jedál a nápojov je podmienené výslovným povolením zo strany hotela. Hotel má právo účtovať si v takomto prípade paušálnu čiastku.

TECHNICKÉ PRÁCE

Ak budú pre podujatia potrebné technické práce vykonávané externými firmami, budú vzniknuté náklady prefakturované organizátorovi vo výške skutočne vynaložených nákladov. Externá firma smie vykonávať práce, resp. zmeny na majetku hotela len na základe povolenia zo strany hotela.

CENNOSTI

Hotel ručí za poškodenie vecí, ktoré si prinesú účastníci podujatia a odložia si ich na miesto určené na tento účel. Hotel je oslobodený od tohto ručenia len v prípade, ak doloží, že k poškodeniu mohlo dôjsť aj inak.

Poškodenia cenností, akými sú šperky, peniaze a iné (cenné papiere, predovšetkým akcie, dočasné listy, podielové listy, dlhopisy, vkladové listy, vkladné knižky, kupóny, zmenky, šeky a iné cenné papiere), ktoré si prinesú účastníci podujatia, podliehajú ručeniu zo strany hotela do výšky € 331,94,- s výnimkou prípadov, kedy budú tieto cennosti vzaté do úschovy, alebo ak budú hmotné škody spôsobené osobami zamestnanými v hoteli; v takýchto prípadoch poskytuje hotel ručenie v plnej výške.

Za cennosti sa nepovažujú predmety osobnej potreby, ktoré slúžia na uspokojenie rôznych materiálnych a kultúrnych potrieb, aj keď majú vysokú hodnotu (napr. fotoaparáty, videokamery, CD prehrávače, kožuchy a iné).

HUDBA

Ak by organizátor plánoval v rámci podujatia hudobné produkcie, je povinný oznámiť hotelu príslušné detaily včas. Organizátor je zodpovedný za včasnú realizáciu nevyhnutného nahlásenia organizáciám SOZA a SLOVGRAM. Všetky náklady v tomto zmysle hradí organizátor (objednávateľ). Organizátor oslobodí hotel od všetkých nárokov, ako aj žalôb v prípade škôd, ktoré vzniknú v dôsledku oneskoreného nahlásenia organizáciám SOZA a SLOVGRAM, resp. v dôsledku oneskoreného odvedenia príspevkov pre organizácie SOZA a SLOVGRAM.

DEKORÁCIA

Organizátor je povinný oznámiť hotelu zamýšľanú inštaláciu dekoračného materiálu alebo iných predmetov a vyžiadať si od hotela povolenie. Nesmie dôjsť k poškodeniu priestorov, v ktorých sa podujatia uskutočnia. Osadenie musí vykonať odborný personál, pričom musia byť rešpektované všetky ustanovenia požiarnej polície. Všetky náklady spojené s výrobou a odstránením znáša organizátor.

NÁJOMNÉ ZA PRIESTORY

Dohodnuté nájomné za priestory platia len za poskytnutie priestorov, ako aj za vami požadované vybavenie, pokiaľ je k dispozícii priamo na mieste.

RUČENIE

Organizátor ručí za poškodenia spôsobené hosťami, zamestnancami alebo poverenými osobami organizátora a je ich povinný nahradiť hotelu v plnej výške. Prípadne bude hotel požadovať, aby organizátor uzatvoril vhodné poistenie.

VYPOVEDANIE ZO STRANY HOTELA

Bez obmedzenia svojho nároku na odmenu je hotel oprávnený kedykoľvek ukončiť zmluvný pomer, ak:

- a. podujatie ohrozí jeho plynulú prevádzku;
- b. sú ohrozené meno a bezpečnosť hotela;
- c. v prípade vyššej moci.

Okrem toho sú obe zmluvné strany oprávnené odstúpiť od zmluvy bez uvedenia dôvodu a bez vyrúbenia storno poplatkov v lehote najneskôr 3 mesiace pred dohodnutým termínom.

FAKTURÁCIA

Faktúra bude vystavená ku dňu podujatia. Faktúry sú splatné po obdržaní bez zrážok.

POUŽITIE MENA HOTELA ALEBO LOGA HOTELA

Používanie mena alebo loga hotela v médiách, tlačovinách atď. je prípustné len na základe predchádzajúceho písomného povolenia od hotela. Ak nebol hotel informovaný, je oprávnený bezplatne stornovať podujatie na základe vlastného uváženia.

ROZSAH PLATNOSTI

Tieto všeobecné obchodné podmienky pre podujatia v hoteli platia len pre zmluvy s osobami, ktoré nie sú považované za používateľa v zmysle § 52 ods. 4 Občianskeho zákonníka v platnom znení.

SÍDLO SÚDU

Za vecne a miestne príslušný súd sa považuje súd určený podľa ustanovení Občianskeho súdneho poriadku (zákon č. 99/1963 Zb. v platnom znení, ďalej ako „OSP“).

Ak bude mať zmluvný pomer charakter zmluvného pomeru s medzinárodnou súčasťou (napr. ak nemajú zmluvné strany svoje sídlo v jednej a tej istej krajine), je ustanovená príslušnosť slovenského súdu. Jeho miestna a vecná príslušnosť je daná ustanoveniami podľa OSP.